

Martell's Brandies
are known and asked for
all over the World.
Sole Agents,
H. Price & Co.,
12 Queen's Rd., Central,
468

The China Mail

ESTABLISHED 1840.

D. C. I.
Old Tom Gin.
The most reliable Gin
on this market.
Sole Agents,
H. Price & Co.,
12 Queen's Rd., Central,
468

No. 12,828.

第十月五年四零百九千一英

HONGKONG, TUESDAY, MAY 10, 1904.

日五廿月三年辰甲

PRICE, \$3.00 Per Month

TO SMOKERS.

DUTCH CIGARS. HAVANA CIGARS

LA INDUSTRIAS, \$6 per Box of 100.
PREDELECTAS, \$15 per Box of 100.
Packed in Boxes of 50, \$7.50.
ANDALUZAS, \$30 per Box of 100.
Packed in Boxes of 25, \$7.50.

MACWEN, FRICKEL & CO.,
3, DUDDELL STREET.
Hongkong, April 4, 1904. 2547

Wanted.

WANTED.
SHORTHAND and TYPEWRITING
CLERK.
Apply in writing, stating Qualifications,
References and Salary to
DENNIS & BOWLEY,
Supreme Court House.
Hongkong, May 5, 1904. 865

Intimations.

GOVERNMENT NOTIFICATION
INFORMATION has been received from
the MILITARY AUTHORITIES that
GUN PRACTICE will be carried out on
Batters Battery, on the 13th May, 1904,
at Ranges from 600 to 6,000 yards, in a
North-Westerly direction.
If the weather is unfavourable, practice
will be carried out on the 14th instant.
Practice will commence at 9 a.m. and
finish about 11 a.m. If the range is clear.
L. BARNES-LAWRENCE,
Harbour Master's Office.
Hongkong, May 2, 1904. 847

REMOVAL.

Wm. POWELL LIMITED.
BUSINESS will be Entirely Suspended
on MONDAY, 16th Inst., (except in
Gent's Dept., 28, Queen's Road), for the
purpose of REMOVAL to our NEW PREMISES
in DIS VICKS ROAD, which will be
OPEN on the following day.
R. G. HECKFORD,
Manager.
Hongkong, May 9, 1904. 891

NOTICE OF REMOVAL.

DR KEW, BROTHERS & CO. have
This Day REMOVED their Dental
Surgery to ALEXANDRA BUILDINGS,
(3rd Floor).
Hongkong, May 2, 1904. 845

CAFE RESTAURANT, WEISMANN.

HAVING OPENED HIS NEW PREMISES,
No. 34, QUEEN'S ROAD CENTRAL,
(Opposite Post Office).
Recommends to the Public of Hongkong—
BREAKFAST, from 7 A.M. to 11 A.M.
LUNCHEON, from 12 P.M. to 2 P.M.
DINNER, from 5 P.M. to 8 P.M.
MEALS à la carte at all hours. After-
noon Tea a Specialty. Special
Ladies' Room; Retiring Room. On Paris
Furniture. Man Spricht Deutsch.

Monthly Abonnement for all Meals can
be arranged. Any kind of catering done,
to the most civil prices. All orders strictly
attended to.
With this is combined the
"EUROPEAN BAKERY,"
Where all kind of BREAD and CAKES
are made by the only European Bakers in
the Colony.
HANS WEISMANN,
Proprietor.
Hongkong, May 7, 1904. 878

**THE POPULAR
SCOTCH
IS
"BLACK & WHITE"**



JAMES BUCHANAN & CO.
SCOTCH WHISKY DISTILLERS.
By Appointment to
H.M. THE KING
and
HER PRINCE OF WALES

Supplied at all the leading Hotels and
Restaurants and to be obtained from **LANE,
CRAWFORD & Co.,** Queen's Road
Central.

Business Notices.

W. S. BAILEY & CO.

SHIPBUILDERS, ENGINEERS,
BOILERMAKERS, BRASS & IRON FOUNDERS

REPAIRS PROMPTLY ATTENDED TO.

COAST AND RIVER STEAMERS, WATER BOATS,
LIGHTERS, TUGS AND FAST STEAM LAUNCHES

WORKS: KOWLOON BAY.

OFFICES AND SALES ROOMS: 20, CONNAUGHT ROAD.

PUMP, PACKING, GENERAL STORES AND
ENGINEERS' TOOLS OF EVERY DESCRIPTION.

HONGKONG, CANTON, MACAO AND WEST RIVER STEAMERS.

JOINT SERVICE OF THE HONGKONG, CANTON AND
MACAO STEAMBOAT CO., LTD., AND THE CHINA
NAVIGATION COMPANY, LTD.

Hongkong-Canton Line.

s.s. HONAM, 2,363 tons, Captain R. D. Thomas.
s.s. POWAN, 2,338 tons, Captain G. F. Morrison, R.N.R.
s.s. FATSHAN, 2,260 tons, Captain W. A. Valentine.
s.s. HANKOW, 3,073 tons, Captain B. Branch.
s.s. KINSHAN, 2,860 tons, Captain J. J. Lossie.
Departures from Hongkong to Canton daily at 8 a.m. (Sunday Excepted), and
9 p.m. (Saturday Excepted).
Departures from Canton to Hongkong daily at 8 a.m., and 5.30 p.m. (Sunday
excepted).

These Steamers, carrying His Majesty's Mails, are the largest and fastest on the
River. Special attention is drawn to their Superior Saloon and Cabin accommodation.

Hongkong-Macao Line.

s.s. HEUNGSHAN, 1,998 tons, Captain H. D. Jones.
Departures from Hongkong to Macao on week days at about 2 p.m. During the Summer
Months the time of leaving fluctuates to suit the tide at Macao. For further
particulars, see special time table.
Departures on Sundays at 12.30 p.m.
Departures from Macao to Hongkong daily at 7.30 a.m.

Canton-Macao Line.

s.s. LUNGSHAN, 219 tons, Captain T. Hamlin.
This steamer leaves Canton for Macao every Tuesday, Thursday and Saturday at
about 7.30 a.m., and leaves Macao for Canton every Monday, Wednesday and Friday
at about 7.30 a.m.

JOINT SERVICE OF THE H.K. & C. AND MACAO STEAMBOAT CO., LTD., THE CHINA NAVI-
GATION COMPANY, LTD., AND THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION COMPANY, LTD.

Canton-Wuchow Line.

s.s. SAINAM, 588 tons, Captain J. Wilcox.
s.s. NANNING, 569 tons, Captain C. Barchart.
One of the above Steamers leaves Canton for Wuchow every Monday, Wednesday
and Friday at about 8 a.m., and the other leaves Wuchow for Canton on the same days
at about 8 a.m. Round trips take about five days. These vessels have Superior
Cabin Accommodation and are lighted throughout by electricity.
Further particulars may be obtained at the Office of the—
HONGKONG, CANTON & MACAO STEAMBOAT CO. LTD.
18, Bank Building, Queen's Road Central, opposite the Hongkong Hotel
Or of BUTTERFIELD AND SWIRE,
Agents, CHINA NAVIGATION CO., LTD.

THE KOWLOON HOTEL, KOWLOON.

A High-class Tourist's Hotel under Amer-
ican Management. First-class Cui-
sine, Beautiful Garden.
MODERATE CHARGES.
J. W. OSB RNE,
Proprietor and Manager.
Hongkong, January 20, 1904. 135

PURE LINSEED OIL

Awarded Bronze Medal at the Paris
Exhibition, 1900.
Gold Medal at the Indian Industrial
Exhibition 1898, 1900 & 1901.
MANUFACTURED BY
THE GOUREPORE CO., LD.,
CALCUTTA.

Contractors to the Military and
Public Works Departments,
State Railways, and all
large Consumers
throughout India, the East,
and the Colonies.
W. R. LOXLEY & CO.,
Sole Agents,
Hongkong.
Cable Address "LOXLEY," Hongkong.
Hongkong, July 22, 1903. 1519

Millions

of bottles of Bovril are
used annually—used in
the sick-room where Bovril
is the nurse's "second-self"
—used in the kitchen
where Bovril is the cook's
"right hand"—used on all
occasions where strength
and sustenance are re-
quired. Bovril as a food
has received the endorse-
ment of some of the great-
est scientists of the age.



To be obtained from all leading Grocers,
Bottle and to be obtained from **LANE,
CRAWFORD & Co.,** Queen's Road
Central.

CHEE WING & CO.,

28 & 29, LEE YUEN STREET (WEST)
HONGKONG.

DEALERS IN

All Sorts of COPPER, BRASS, STEEL

IRON WARE, &c.

STEEL GIRDERS and TRUSSES

CORRUGATED IRON, PIPE IRON, &c.

Suitable for

SHIPS, ENGINEERS and HOUSE BUILDERS.

Hongkong, May 29, 1900. 1227

THE WESTERN ASSURANCE COM- PANY OF TORONTO AND LONDON.

INCORPORATED A.D. 1851.

MARINE BRANCH.

THE Undersigned having been appointed

AGENTS for the above are prepared

to accept Risks at Current Rates.

ALEX. ROSS & CO.
Hongkong, April 23, 1904. 807

DR NEWELL WILSON.

DR WILLIAM DANIEL,

DENTISTS.

LATEST AMERICAN METHODS.

REASONABLE FEE.

NO CHARGE FOR EXAMINATIONS.

Office hours 9 A.M. to 1 P.M. and 5 to 6 P.M.

21, QUEEN'S ROAD CENTRAL

(First Floor, WATKINS BUILDING).

Hongkong, February 18, 1904. 2208

MACAO AND CANTON HOTELS.

A LITTLE CHANGE.

THE Round Trip from HONGKONG to

MACAO, thence to CANTON and

back to HONGKONG, will be found in-
teresting and enjoyable.

WM. FARMER,
Manager.

Hongkong, March 10, 1904. 423

Business Notices.

BELL'S ASBESTOS EASTERN AGENCY, LIMITED,

(SOLE AGENTS FOR BELL'S ASBESTOS CO., LTD., LONDON).

Bell's Asbestos "Dagger," "Demon," and other well known packings for Piston
Rods, etc., suitable for highest pressures. Pump Packings, Jointing Material, As-
bestos Cloth, Tape, and Boiler Door Joints, metallic or non-metallic—Rubber and
Vegetable Fibre Valves for Air and Circulating Pumps. Gauge Glasses, Packing
rings of Asbestos, Rubber and Woodite.
Bell's Asbestos Non-conducting Composition for covering Boilers, Steam Pipes, etc.
(only best quality kept). Boilers covered with Bell's Composition repay expense of
covering in a few months by saving of fuel. Estimates given for covering Boilers, etc.
Bell's Asbestos Expansion Tape, Millboard, Insulations, and Rope.
Bell's Asbestos Special Engine Oil—unsurpassed for Marine Engines. A large
Stock of Engine and Cylinder Oil always in hand.
Bell's Asbestos—A Solid Lubricant, clear and efficient—1 lb. is equal to from 2
to 4 gallons of oil.
Bell's Boiler Preservative speedily removes existing scale and prevents corrosion—
does not injure the plates.
Asbestos Packed "Cocks," Stop Valves, and Gauge Columns. Steam Gauges and
other engineers' requisites always in stock. Lists and Prices on application.
BRADLEY & CO., Managers.
Hongkong.
Office, 6 Des Voeux Road,
opposite King Edward Hotel entrance.

LANE, CRAWFORD & CO.

MUSICAL DEPARTMENT

NEW MODELS OF PIANOS JUST RECEIVED FROM:—
**BRINSMEAD, BROADWOOD,
COLLARD and COLLARD,
CHALLEN and SON,
and DORNER.**

N.B. NEW GENUINE Instruments from the above
Makers are to be had in Hongkong from **LANE,
CRAWFORD & Co. ONLY.**
Hongkong, May 10, 1904.

MAC LAREN'S

CANADIAN CHEESE

In Jars (Medium and Small) Wholesale and Retail from
LANE, CRAWFORD & CO.,
SOLE AGENTS.
Hongkong, May 6, 1903. 983

KING'S HOTEL, LD.

(PORT EDWARD), WEIHAWEI.

THE Finest and Safest Summer Resort in North-China during the present troubles.

NOTED FOR ITS HOMELY COMFORT.

SCRUPULOUS CLEANLINESS, AND SATISFACTORY CATERING.

MODERATE RATES.

For daily and/or monthly rates and further particulars, kindly apply to the undersigned.

Visitors disinclined to go to Japan as usual should give WeihaWei a trial, where
also Cleanliness and Good Sanitation are enforced, amongst the unusually small native
population, by the British Authorities.

N.B.—The newly built Japanese Sulphur-Baths, strongly recommended by the Medical
Faculty, are the finest in the Orient, with Sitting-Rooms, Charming View and
surroundings.

JNO. A. W. LOUREIRO, Manager.
"KING'S HOTEL."
871 May 6, 1904.

KELLY & WALSH, LTD.

NEW BOOKS BY ENGLISH MAIL.

A Joy for Ever, Lectures on Art: Pk. Ed. Ruskin's Works each... \$2.20
Practical Sanitation, by Geo. Reid, M.D., 1904 Edition... 4.70
Russian Affairs, by Geo. Drage... 18.50
The Etiquette of Freemasonry, by An Old P.M. ... 4.00
Practical Ship Building & Structural Design and Building of Modern Steel Vessels, including Subaqueous Up-keep and Repairs, by A. C. Holmes; Plates... \$40.00
Advanced Bridge; Higher Principles Analyzed and Explained, by J. B. Ewoll... 5.25
Haydn's Dictionary of Dates, 1904 Ed. ... 17.00
Great Golfers, Their Methods at a Glance, by G. W. Beldam... 10.50
Monte Carlo, Facts and Fallacies, by Sir H. S. Maxim... 3.90
SANDOW'S OWN COMBINED DEVELOPERS.
SANDOW'S "GRIP" DUMB BELLS.
CRAVEN MIXTURE.
ARDATH TOBACCO.

CHANGE OF ADDRESS.

WILKINSON, HEYWOOD and CLARK, LDs. (Proprietors of David Storer and Sons) HAVE REMOVED to ALEXANDRA BUILDINGS (3rd Floor).
W. D. GRAHAM, Manager.
Hongkong, May 4, 1904. 859

KING EDWARD HOTEL

A HIGH-CLASS PRIVATE HOTEL.

Ladies' Afternoon Tea Rooms.

Private Bar and Billiard Rooms.

Hot and Cold Water throughout.

Electrically Lighted.

Electric Fans (if required).

Electric Passenger Elevator to each Floor.

Table D'Hôte at Separate Tables.

For terms, &c., apply to the

MANAGER.
Hongkong, June 10, 1903. 128

Business Notices.

GREEN ISLAND CEMENT CO., LD

Portland Cement.

In casks of 375 lbs net, \$4.75 per cask, ex Factory

In bags of 250 lbs net, \$2.85 per bag, ex Factory

FACTORIES—HONGKONG AND MACAO.

Glazed Stoneware, Drain Pipes and Fittings, Glazed

Paving Bricks and Tiles, Fire Bricks and Fire Clay.

FIRE CLAY WORKS—DEEP WATER BAY, HONGKONG.

For further particulars, apply to

Shewan, Tomes & Co.,

GENERAL MANAGERS.

Cutler, Palmer & Co.,

(Wine Shippers to China since 1815),

Have always Stocks of their well-known Brands, with

Hongkong, 15th July, 1901. **SIEMSEN & CO.** 149

CHAMPAGNES

FROM

CHARLES HEIDSIECK

PURVEYOR TO HIS MAJESTY KING EDWARD

SIEMSEN & CO.,

SOLE AGENTS FOR CHINA AND JAPAN

THE

HONGKONG HOTEL.

REPLETE WITH EVERY LUXURY.

ELECTRIC LIGHT AND FANS.

LARGE AND AIRY RECEPTION ROOMS.

READING AND PRIVATE BILLIARD ROOMS.

EUROPEAN CHEF.

2198

CONNAUGHT HOUSE HOTEL,

QUEEN'S ROAD CENTRAL.

A FIRST CLASS HOTEL, SITUATED NEAR THE BANKS AND PRINCIPAL

OFFICES—EXCELLENT COOKING AND WINES.

Large and lofty Rooms Elegantly Furnished. Hydraulic Elevators.

Hot and Cold Water throughout. Special Rates for Tourists.

Launch Service for Guests.

For Terms, apply

THE MANAGER.

THE VICTORIA DISPENSARY,

HONGKONG.

AERATED WATERS.

SIMPLE AERATED WATER.

LEMONADE.

SARSAPARILLA.

TONIC WATER.

FRUIT SYRUPS.

LEMON, LIME JUICE, STRAWBERRY, RASPBERRY, PINEAPPLE, &c.

Special Terms to Hotels, Clubs, Messes, and other Large Consumers.

For Terms, apply

THE MANAGER.

W. BREWER & CO.

A DIARY OF THE RUSSO-JAPANESE WAR WITH MAPS AND ILLUSTRATIONS, IN PARTS: PART I READY, 60 Cents.

Boys' Own Annual Surplus Stock, Quite New, Reduced to... \$5.00

Manual of Photography, by Bothamley... 1.50

Photographic Lenses, a Simple Treatise... 1.75

An Englishwoman's Love Letters... 1.50

Guide Book for Tourists to Japan... 1.50

A Guide to the West River, by Captain Thomas... 1.50

Marriage, by Rev. E. J. Hardy... 1.50

Coral Reefs, by Darwin... 1.50

Macaulay's Essays... 1.50

Lavengro, by Borrow... 1.50

Board of Trade Regulations relating to Examination of Engineers in Mercantile Marine... 1.50

Shirley, by Charlotte Bronte... 1.50

Tom Brown's School Days, by Hughes... 1.50

Two Years Ago, by Kingsley... 1.50

John Halifax, Gentleman... 1.50

David Copperfield, by Dickens... 1.50

Adam Bede, by George Eliot... 1.50

Kenilworth, by Sir Walter Scott... 1.50

Pocket Editions of Shakespeare's Plays... 1.50

Pocket Large Type Edition, Illustrated... 1.50

Telephone No. 75.

Caldbeck, Macgregor & Co.

Wine and Spirit Merchants,

15, QUEEN'S ROAD.

Hongkong, April 2, 1904.

Intimations.

G. FALCONER & Co.,
WATCH-MAKERS AND JEWELLERS.

NEW SELECTIONS OF
DIAMOND JEWELLERY AND ENGLISH SILVER WARE.
HIGH-CLASS GOLD AND SILVER WATCHES.
LARGE ASSORTMENT OF SPECTACLES.
PINK-NEZ AND EYE PRESERVES.
G. FALCONER & Co. ARE AGENTS FOR ROSS'S FAMOUS TELESCOPES AND
BINOCULARS, LORD KELVIN'S NAUTICAL INSTRUMENTS,
ADMIRALTY CHARTS AND BOOKS.

EASTMAN'S KODAKS AND FILMS.
64, QUEEN'S ROAD.

JAPAN COALS.

MITSU BUSSAN KAISHA
(MITSUI & CO.)

HEAD OFFICE:—1, SUBURGO, TOKYO.
LONDON BRANCH:—34, LIME STREET, E.C.

HONGKONG BRANCH:—PRINCE'S BUILDINGS, ICE HOUSE STREET, FIRST FLOOR.

OTHER BRANCHES:

New York, San Francisco, Hamburg, Bombay, Singapore, Sourabaya, Manila, Amoy, Shanghai, Chongqing, Tientsin, Newchwang, Port Arthur, Seoul, Chemulpo, Yokohama, Yokosuka, Nagoya, Osaka, Kobe, Maizuru, Kure, Shimono, Moji, Wakasaka, Kanagawa, Nagasaki, Kuchinotsu, Sasebo, Maizuru, Miike, Hakodate, Taipei, etc.

Telegraphic Address: "MITSUI" (A.B.C. and A 1 Codes.)

CONTRACTORS OF COAL to the Imperial Japanese Navy and Arsenal and the State Railways; Principal Railway Companies and Industrial Works; Home and Foreign Mail and Freight Steamers.

SOLE PROPRIETORS of the Famous Miike, Tagawa, Yamato, and Ida Coal Mines. SOLE AGENTS for Hokoku, Hondo, Kanada, Fujinotsu, Mameda, Mannoura, Onoura, Utani, Saashara, Tachikawa, Yoshinotsu, Yoshio, Yonokibara, and other Coals.

N. INUZUKA, Manager, Hong Kong.

Hongkong, April 28, 1903.



You Can Get

more satisfaction out of an absolutely pure, well-made beverage than any other kind, and that's why

RAINIER BEER

holds its old friends. Once you try it, the other kinds are not good enough.

A. S. WATSON & Co., Ltd.,
Sole Agents for
HONGKONG, CHINA AND MANILA.

Per Case (6 dozen Pints.....) \$16.50
(Special terms to large buyers) or 4 dozen Quarts.

ENO'S INVALUABLE IN ALL
FUNCTIONAL **'FRUIT SALT'** DERANGEMENTS
OF THE LIVER. **SALT.**

The value of ENO'S 'FRUIT SALT' cannot be told. Its success in Europe, Asia, Africa, America, Australia, and New Zealand proves it. THERE IS NO DOUBT THAT where it has been taken in the earliest stages of a Disease, it has, in innumerable instances, PREVENTED what would otherwise have been a SERIOUS ILLNESS.

CAUTION.—See Capsule marked ENO'S 'FRUIT SALT' Without it you have a WORTHLESS IMITATION.

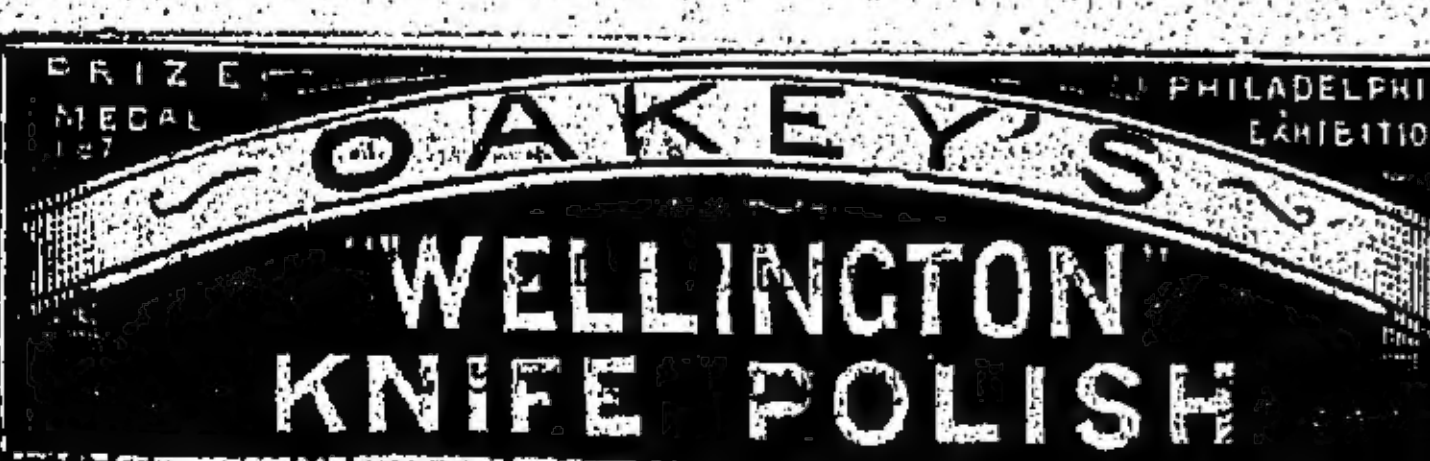
Prepared by J. C. ENO, Ltd., 'FRUIT SALT' WORKS, LONDON, ENG.

Sold by Chemists, etc., everywhere.

DINNEFORD'S

The Universal Remedy for Acidity of the Stomach, Headache, Heartburn, Indigestion, Sour Eructations, Bilious Affections.

Safest and most Gentle Medicine for Infants, Children, Delicate Females, and the Sickening of Pregnancy.



JOHN CAKEY & SONS, Limited, Wellington, N.Z.

Intimations.

MITSUBISHI COSHI-KWAISHA

(MITSU BISHI CO.)

COAL DEPARTMENT.

MARUNO-UCHI, TOKIO.

CABLE ADDRESS: "IWAHAKI,"
which applies to all Branch Offices and
Hongkong and Shanghai Agencies.

AL. ABC 5th EDITION, WESTERN
UNION CODES USED.

ALL LETTERS ADDRESSED
MANAGER, MITSU BISHI CO., WITH
NAME OF PLACE UNDER.

BRANCH OFFICES.

NAGASAKI, MOI, KORI, KARATSU
AND HANKOW.

AGENCIES.

SHANGHAI: H. J. H. TRIPP.
HONGKONG: H. U. JEFFRIES.
MANILA: COMPANIA MARITIMA.
YOKOHAMA: M. ASAJI.

CONTRACTORS OF COAL to the Imperial Japanese Navy and Foreign Navies; the Imperial Arsenal; the Imperial Railway; Sanyo, Kinshu and the other Principal Railways; Industrial Works; Home and Foreign Mail and Freight Steamers. EXPORTERS OF COAL to Hongkong, Shanghai, Hankow, Singapore, Manila, North China, Korean ports and America. SOLE PROPRIETORS of Takashima, Ochi, Shinno, Namsueta and Kani-Yamada Collieries, and also Hojo Colliery, which will be ready to produce on a large scale the best Buzon Coal from 1905. Sole Agents for Kigio, Komatsu (Tagawa) and Matsushima Coals.

The Head and Branch Offices and the Agencies of the Company will receive any order for Coals produced from the above Collieries.

Coal sold in 1903 by the Company amounted to 1,210,000 tons.

TAKASHIMA COAL.

New and additional shafts at the Takashima Colliery have been completed and this well-known best and most economical steam coal in the East is now produced in abundance and can be supplied in any quantity.

Hongkong, April 25, 1904. 777

NOTICE.

It has been decided to invite Subscriptions from the Community for the following objects in connection with the RUSSO-JAPANESE WAR.

1. Providing additional comforts in Hospital treating ALL Sick and Wounded from the War.

2. Subscriptions in aid of the families of Japanese killed in the War.

It is proposed to communicate with His Britannic Majesty's Minister at Tokyo as to the distribution of the Fund to the best advantage.

The respective Funds will be administered at the discretion of the Committee for the above mentioned objects.

The following have agreed to serve on the Committee:—

Honble. Sir C. Paul Chater, C.M.G.

Honble. Dr. Ho Kai, C.M.G.

Honble. Wei Yik

Honble. Gershom Stewart

Hon. H. E. Pollock, K.C.

Chau Sin Ki

D. Clark

Fung Wa Chuen

E. A. Hewett

Ho Fook

Ho Tung

D. R. Law

J. R. Michael

H. N. Mody

A. J. Raymond

E. Shellen

J. R. M. Smith

Sir Paul Chater has agreed to act as Chairman, while Mr. Stewart and Mr. Hewett will act as Hon. Treasurer and Hon. Secretary respectively.

Subscriptions Lists will be circulated in due course.

EDBERT A. HEWETT,
Hon. Secretary.

Hongkong, March 11, 1904. 839

NOTICE.

MR. H. RUTONJEE begs respectfully to inform his numerous kind constituents in Hongkong and Kowloon that he has moved his BAKERY to LARGER and more COMMODIOUS PREMISES, and improved and extended it greatly bringing it up to the latest Sanitary requirements.

The BREAD being produced under his own supervision can always be guaranteed to be of the best and purest materials obtainable in Hongkong.

A Trial Order is earnestly solicited.

H. RUTONJEE,
No. 5, D'Aguiar Street,
and 36 to 38, Elgin Road, Kowloon.

Hongkong, March 2, 1904. 299

CHINESE SCHOOL BOOK

II.—Twin Tea Man.

Translated into English
by Dr. R. J. KITTEL.

Price: 40 Cents.

CHINA MAIL Office 5 Wyndham Street.

Intimations.

THE YANGTZE INSURANCE ASSOCIATION, LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

A DIVIDEND at the Rate of TWENTY Per Cent, being TWELVE DOLLARS Per Share, on the paid-up Capital of the above Association, has been declared, payable in Cash at Exchange 73, at the Chartered Bank of India, Australia and China or the Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Shanghai, on and after THIS DATE to SHAREHOLDERS of record on the 11th APRIL, 1904.

By Order of the Board of Directors,
W. S. JACKSON,
Secretary.

Shanghai, April 22, 1904. 809

STEAM TO CANTON.

THE new Twin Screw Steamers

KWONG CHOW

KWONG TUNG

1,238 tons.....Captain H. W. WALKER.

Leave HONGKONG for CANTON at 8.30

Every Evening (Saturday excepted).

Leave CANTON for HONGKONG about

5 o'clock Every Evening (Sunday excepted).

These fine new Steamers have unexcelled accommodation for First Class Passengers and are lit throughout by Electricity.

Passage Fare—Single Journey—\$4.00

Meals—.....\$1.00 each.

The Company's Wharf is a short distance West of the Harbour Master's Office.

SHIU ON S.S. CO., LTD.,

AND

YUEN ON S.S. CO., LTD.,

No. 3, QUEEN'S ROAD WEST.

Hongkong, February 18, 1904. 313

HONGKONG-MACAO LINE.

S. S. "WING CHAI,"

CAPTAIN SAMUEL BELL SMITH.

DEPARTURE from HONGKONG on week days at 7.30 A.M.; Excursion on Sunday at 8.30 A.M.; from MACAO week days at about 2 P.M.; Sundays at about 7.30 P.M.

Fares (week days) 1st Class (including cabin and servant) \$3. Return Ticket \$4. 2nd class \$1.

3rd .. 60 Cents.

On excursion Sundays 1st, 2nd, 3rd Class Single Ticket \$2. Return Ticket \$3. Return Ticket, includingiffin and dinner either on board or at Macao Hotel, \$5. On Sundays, \$3 extra will be charged for each cabin which has accommodation for 2 or more passengers.

Wharf—At the Western end of Wing Lok Street.

The steamer runs an excursion trip every Sunday. It takes only 3 1/2 hours to reach Macao.

MING ON & CO.,

2nd Floor, 18, Victoria Street.

Hongkong, September 7, 1903. 1859

THE

CHINA AND JAPAN

TELEPHONE

AND

ELECTRIC COMPANY,

LIMITED.

HONGKONG EXCHANGE.

SUBSCRIPTIONS.

Payable Quarterly in Advance.

EXCHANGE LINES:

\$25 per Quarter.

No Charge for Initial

Installation.

N.B.—A Special Charge is made for Lines of more than average length.

DESK TELEPHONES

For a small additional annual charge Desk Sets can be supplied.

ELECTRIC SUPPLIES:

BATTERIES, CHEMICALS,

ELECTRIC BELLS,

INSULATORS, SWITCHES,

TELEPHONES, WIRE, etc., etc.

Send for Price Lists.

ELECTRIC BELL

INSTALLATIONS.

Estimates given for all kinds of Electrical Work.

ADDRESS:—3 ICE HOUSE ROAD

W. Stuart Harrison,

A.M.I.C.E.,

Hongkong, April 12, 1904. 140

To Let.

TO LET.

FIRST-CLASS FURNISHED ROOMS with or without Board. Close to Post Office and Banks.

Apply to

Care of "CHINA MAIL" Office.

Hongkong, May 9, 1904. 886

TO BE LET.

FURNISHED, for 3 to 4 months, from JULY, No. 1, QUEEN'S GARDENS.

Apply to

"F. D. G.",

1, Queen's Gardens.

Hongkong, May 9, 1904. 888

TO LET.

A HOUSE in KNUTSFORD TERRACE.

Apply to

THE HONGKONG LAND INVESTMENT AND AGENCY CO., LD.

Hongkong, April 29, 1904. 786

TO LET.

IN Kowloon, One 12-ROOM HOUSE, Whole or Part; Rent Moderate.

Apply to

DOOLITTLE & POLLOCK,

1 & 3, Wellington Street.

Hongkong, April 29, 1904. 697

TO LET—IMMEDIATE POSSESSION.

FOR 18 MONTHS.

'LEIGH TOR,' THE PEAK.

Apply to

JEBSEN & CO.

Hongkong, April 27, 1904. 788

TO LET.

NO. 11, KNUTSFORD TERRACE.

Apply to

THE HONGKONG LAND INVESTMENT AND AGENCY CO., LD.

Hongkong, April 29, 1904. 775

TO LET.

NO. 1, STEWART TERRACE, The Peak.

Apply to

THE HONGKONG LAND INVESTMENT AND AGENCY CO., LD.

Hongkong, March 26, 1904. 835

TO LET.

NO. 8, AUSTIN AVENUE, Immediate Possession.

NO. 5, SALISBURY AVENUE, Immediate Possession.

THREE FIRST-CLASS SHOPS, European Style, in Kowloon.

MODERATE RENTALS.

Apply to

HUMPHREYS' ESTATE & FINANCE CO., LTD.

Hongkong, May 3, 1904. 848

TO LET.

FROM 1st JULY, 1904.

THE Residence "ROOKLANDS," ROBINSON ROAD. Standing in its own grounds. Entrances both from ROBINSON and CONDUIT ROADS.

Apply

Care of "CHINA MAIL" Office.

Hongkong, March 9, 1904. 836

TO LET.

'ROSENEATH,' KOWLOON.

No. 1, RIFON TERRACE, in FLATS.

No. 4, RIFON TERRACE.

No. 17, WONG NEE CHONG ROAD, facing Race Course.

FLATS in MORETON TERRACE, facing the Polo Ground.

OFFICES, in Course of Erection, CONNAUGHT ROAD (near Blake Pier).

GODOWNS PRATA EAST.

Apply to

THE HONGKONG LAND INVESTMENT AND AGENCY CO., LD.

Hongkong, April 5, 1903. 838

TO LET.

NO. 21, CAINE ROAD.

OFFICES, CENTRAL POSITION.

FURNISHED HOUSE, in Kowloon.

WILD DELL BUILDINGS. No. 147, WAN-CHAI ROAD. Comfortable and Airy Flats of 2 or 3 Rooms, from \$25 inclusive of Taxes.

And others to suit various requirements.

S. A. SETH,

LAND & ESTATE BROKER,

DAVEY FARM CO.

Hongkong, April 7, 1904. 2080

CHAS. J. GAUFF & Co.,

Chronometer, Watch & Clock Makers, Jewellers, Gold & Silversmiths.

NAUTICAL ROYALTY AND METEOROLOGICAL INSTRUMENTS.

VOYAGERS' CELEBRATED BINOCULARS AND TELESCOPES.

REPTILES' LIQUID AND OTHER COMPASS' ADMIRALTY & BRITISH CHARTS.

NAUTICAL BOOKS.

English SILVER & ELECTRO-PLATED WARE.

Christie & Co.'s ELECTRO-PLATED WARE.

GOLD & SILVER JEWELLERY in great variety.

D. I. A. M. O. N. D. S.

DIAMOND JEWELLERY.

Special Collection of the Latest LONDON PATTERNS, very moderate prices. 473

S. I. N. T. I. N. G.

Surgeon, Dentist.

No.

THE FREIGHT MARKET.

In their freight circular, dated Saturday, May 7, Messrs Lanks and Rogers write:—
The volume of business transacted during the period under review is not quite equal to that of the previous fortnight, but it cannot be said that the freight market, generally speaking, has assumed any weaker tendency. Usual fluctuations excepted, the position is about the same as last reported, and a slump in freights is not a thing to be feared in the near future.

Saigon business has ruled rather quiet; in fact, there has been hardly anything doing the last week, telegraphic communication having been interrupted in consequence of a severe typhoon which is said to have caused great havoc, principally to native craft. Whether any of the producing districts have also felt the effects of the storm has not been ascertained yet, but further information should now reach here at an early date. In the meantime, there is little doing and rates may be quoted 21 cents to 23 cent per picul according to size, with only five fresh Charters on record. The local grain market is quiet but fairly steady.

There has been nothing doing from Saigon for other destinations, viz. Java, Philippines, ports and Japan, these markets offering little inducement for the time being.

From Hanoi to this, a couple of fixtures are reported at 23 cents per picul.

Bangkok to this, further chartering to a limited extent has come to pass, but a rather large amount of tonnage has to be worked off for this month loading and the demand, for the present, is satisfied. Quotations are unchanged, viz. 36/31 cents per picul for one voyage and slightly less for a series of trips.

From Nanchang for Canton, further business has become practicable at rates ranging from 60 cents to 70 cents per picul sailing at Cholon at 35 cents per picul and in addition, Northern advices have it, that a very lively business at very good rates indeed has been done from Nanchang for Shanghai and Coast ports. So far, the port appears to be quiet, as long as shipping adheres to regulations, but of course, facilities may break out at any moment and further business be thus rendered impossible.

Coal freights from Japan ports remain very weak, for reasons previously set forth and are not likely to change for the better owing to the temporary over-supply of tonnage. Chartering has been done at \$1.75 per ton for this port and steamers are offering at that rate.

On monthly terms, the *Card Men* has been taken up by local parties at \$7,750 per month for 6 months, but no further enquiry can be traced at the moment. The interport trade in Japan remains in the hands of neutral boats, but the rather large number of steamers previously chartered would seem to be amply sufficient, at least for the time being.

Sail Freights.—The Italian bark *Maria L.* has been chartered for Callao at £1,700—in full. For New York, business has been done elsewhere, forward delivery, but particulars have not yet transpired.

Sail-tonnage loading or to load.—
For Callao.—British bark *Aljos Bay* arrived 4th March from Hongkong. Indian bark *Maria L.* arrived 9th April.

Departures.—British 4m. bark *Arrois* 23rd April for Tula (Chili). British 4m. bark *Lyndford*, 23rd April for Sourabaya.

Croupy Children.

If your children are subject to croup watch for the first symptoms of the disease—hoarseness. If Chamberlain's Cough Remedy is given as soon as the child becomes hoarse, the attack can be averted. Even after the croupy cough has appeared, the attack can always be prevented by giving this remedy. It is also invaluable for colds and whooping cough. It always cures, and cures quickly. For sale by all chemists and medicine vendors. **WATKINS LTD., General Agents.**

TANG YUEN.

BOARDING ESTABLISHMENT.

Splendid View of Harbour.
No. 18, MACDONNELL ROAD.
Under European Management.
Apply at the House,
or
At FAIRALL & CO.,
Opposite Hongkong Hotel.
Hongkong, June 10, 1903.

At FAIRALL & CO.,
Opposite Hongkong Hotel.
Hongkong, June 10, 1903.

RIGAUD'S KANANGA WATER

OF JAPAN
(REGISTERED)

The most deliciously refreshing Toilet Water. It renders the skin quite white and imparts a delicate fragrance and feeling of comfort.

RIGAUD'S CHOICEST NEW EXTRACTS
RECOMMENDED

KANANGA
LOUIS XV
ASCANIO
LUCRECIA
LILAS DE PERSE
BOUQUET D'YVES
BOUQUET ROYAL
ROSLIA

GRACIOSA
IRIS BLANC
IRIS AMBRE
VILANGLANG
PEAU D'ESPAGNE
WHITE VIOLETS
WHITE HELIOTROPE
LILY OF THE VALLEY

RIGAUD & C. PARFUMERS, PARIS.

For Sale by A. R. WATKINS & Co., Chemists.

JALINE

For the Improvement of
DRAINS, WATER CLOSETS,
LAVATORIES, FLOORS,
WALLS, GUTTERS, Etc.

It is the most Recommendable
and Cheapest

DISINFECTING FLUID

FOR GENERAL HOUSEHOLD USE.

A LOTION OF 2 PER CENT.
IS SUFFICIENT.

Recommended by Sanitary Authorities.
Available in One Gallon Tins or in Casks
of about 40 Gallons.

PRICE ON APPLICATION.

LUTGENS EINSTAMANN & CO.,
SOLE AGENTS.

14, DES VOGES ROAD, HONGKONG.

Hongkong, April 9, 1904.

685 885

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

HOTEL ORAIGIEBURN.

PLUNKET'S GAP, THE PEAK.

NEAR THE TRAM TERMINUS. TELEPHONE 55

For Terms.

Apply to the MANAGER. 741

THE WAYERLEY HOTEL.

108 HOUSE STREET, HONGKONG.

A First-Class Private Family Hotel.

HANDSOMELY FURNISHED and

Exceedingly Spacious Rooms.

Very MODERATE TERMS TO FAMILIES

BY THE DAY OR MONTH.

Hongkong, December 18, 1900. 2639

Pelham House,

FAMILY HOTEL.

WYNDHAM STREET

M. MOORE,

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

Proprietress.

ADVERTISE

ADVERTISE

ADVERTISE

The Life of Trade.

A ONE-TIME order, like one blow of the hammer on the head of the nail, makes an impression, but it is only the continuous insertion of the advertisement, like the continuous pounding on the head of the nail, that drives the argument home and clinches it.

The BEST Medium for Advertising is

China Mail.

Read by all Classes in the Colony and undoubtedly the

POPULAR & LEADING PAPER.

Established over Half-a-Century

PRINTING.

PRINTING.

PRINTING.

Artistic Printing

Done with Neatness and

Despatch

At Moderate Prices.

Programmes.

Company Reports.

Business Circulars.

Bills of Lading, etc.

Under European Supervision

China Mail Office

5, WYNDHAM STREET

HONGKONG.

His Britannic Majesty's Ships on the China Station.

Name.	Class	Tons.	Guns.	H.P.	Captain.	Last reported at
Alcidity	despatch-vessel	1790	—	3000	Comdr. O. de B. Brook	Mira Bay
Albion	battleship, 1st class	12,550	18	13,500	Captain T. H. M. Jernan	Hongkong
Algerine	cruiser, 1st class	1080	6	1400	Commander R. Nugent	Mira Bay
Amphitrite	cruiser, 1st class	11,000	18	18,000	Capt. Charles Windham, C.V.O.	Whitby
Andromeda	cruiser, 1st class	9000	12	13,000	Capt. Nelson Gurney	Singapore
Blenheim	gunboat, 1st class	710	6	1300	Lieut.-Com. F. M. Leske	Hongkong
Bramble	gunboat, 1st class	710	6	1300	Lieut.-Comdr. T. D. Pratt	Shanghai
Bellona	gunboat, 1st class	10,600	14	13,000	Captain Fegan	Mira Bay
Centurion	battleship, 1st class	12,000	14	21,000	Captain Henry M. Tator	Hongkong
Cressy	cruiser, 1st class	380	—	390	—	Hongkong
Cherub	water tank and tug	5600	11	9600	Captain Robert H. S. Stokes	Whitby
Ediphe	cruiser, 2nd class	1070	10	1400	Comdr. Ernest Barton	Hongkong
Ediphe	sloop	380	6	5700	Comdr. P. V. Lawes, D.S.O.	Hongkong
Fame	torpedo boat destroyer	1580	12	3200	Comdr. P. V. Lawes, D.S.O.	Chempulpo
Flora	cruiser, 3rd class	12,550	18	13,500	Captain W. A. Carter	Mira Bay
Flora	battleship, 1st class	275	6	4000	Lieut.-Com. H. L. Wall	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Shanghai
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Mira Bay
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Whitby
Flora	torpedo boat destroyer	275	6	4000	—	Yangtze
Flora</						

Shipping.

PENINSULAR & ORIENTAL STEAMSHIP
NAVIGATION COMPANY

WILL dispatch VESSELS to the Undermentioned PORTS on the DATE

NAME OF VESSEL	TO SAIL ON	REMARKS
LONDON & ANTWERP, Via Suez, P. & O. Co., and Port Said	11th May	Freight and Passage.
YAMA, Via SHAL MOJI & Kobe (passing through the Straits)	20th May	Freight and Passage.
LONDON, &c.	21st May	See Special Advertisement
SHANGHAI	21st May	Freight and Passage.

For further Particulars, apply to

P. & O. S. N. Co.'s Office,
Hongkong, May 7, 1904.

HAMBURG-AMERIKA LINIE.

OSTASIATISCHER FRACHTDAMPFER DIENST.

(Taking Cargo at through rates to ANTWERP, AMSTERDAM, ROTTERDAM, COPENHAGEN,
LONDON, GENEVA, LIVERPOOL, GLASGOW, TRINITY, GENOA, PORTS in the
LEVANT, BLACK SEA and Baltic Ports; North and South American Ports).PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG.
SUBJECT TO ALTERATION.

FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

S.S. Artemis, 12th May, 1904. Freight.

FOR HAVRE, BREMEN AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND PENANG.

S.S. Marburg, 17th May, 1904. Freight.

FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

S.S. Strassburg, 31st May, 1904. Freight & Passengers.

FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND PENANG.

S.S. Bremen, 10th June, 1904. Freight.

FOR HAVRE AND HAMBURG.

Calling at SINGAPORE AND COLOMBO.

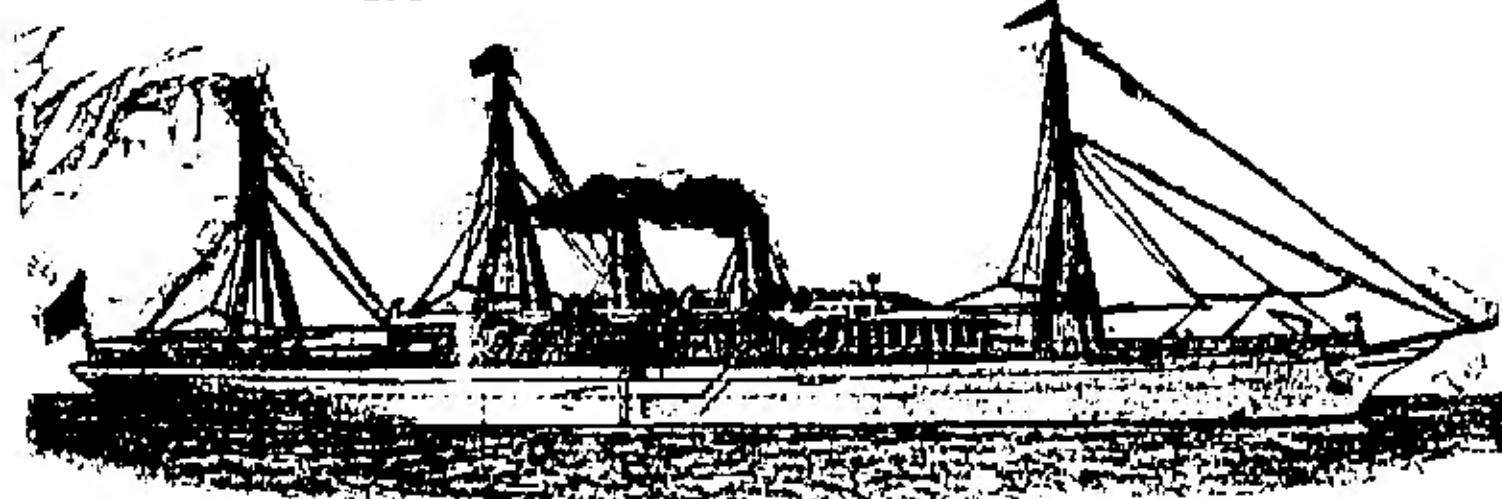
S.S. Hamburg, 28th June, 1904. Freight.

HAMBURG-AMERIKA LINIE,

HONGKONG OFFICE.

Queen's Buildings, No. 1.

1669

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S
ROYAL MAIL STEAMSHIP LINE.THE FAST ROUTE BETWEEN CHINA, JAPAN AND EUROPE,
VIA CANADA AND THE UNITED STATES.
Calling at SHANGHAI, NAGASAKI, KOBÉ, YOKOHAMA AND VICTORIA, B.C.
SAFETY—SPEED—PUNCTUALITY.Empress Twin Screw Steamships—6,000 Tons—10,000 Horse power—Speed 19 knots.
Sailing 3 to 7 Days across the Pacific.PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG. (Subject to Alteration.)
R.M.S. EMPRESS OF JAPAN 6000 Tons WEDNESDAY, May 11, 1904.
R.M.S. EMPRESS OF CHINA 6000 Tons SATURDAY, May 21.
R.M.S. EMPRESS OF INDIA 6000 Tons WEDNESDAY, June 2.
R.M.S. EMPRESS OF JAPAN 6000 Tons WEDNESDAY, July 13.Hongkong to London, 1st Class, via St. Lawrence 260, via New York 282.
Intermediate on Steamers, 240, 242.THE magnificent "EMPEROR" STEAMSHIPS passing through the famous IN-
LAND SEA OF JAPAN, usually make the voyage YOKOHAMA TO VAN-
COUVER (B.C.) in 12 DAYS, and make connection with the PACIFIC OVER-
LAND TRAINS FROM THE PACIFIC TO THE ATLANTIC WITHOUT
CHANGE.Passengers booked through to all principal points and AROUND THE WORLD.
SPECIAL RATES (not less than 100 miles) granted to Missionaries, Members of the Naval,
Military, Diplomatic and Civil Services, and to European Officials in the Service of
China and Japan Governments.
For further information, Maps, Guides, Books, Rates of Freight and Passage,
apply to
D. E. BROWN, General Agent,
Pedder Street.
Hongkong, April 27, 1904.PORTLAND AND ASIATIC
STEAMSHIP COMPANY.SAILINGS FROM HONGKONG, via INLAND SEA OF JAPAN, PORTLAND, OREGON,
MOI, KOBÉ & YOKOHAMA; FOR

OPERATING IN CONNECTION WITH THE OREGON RAILROAD & NAVIGATION CO.

STEAMSHIP	TONS	CAPTAIN	TO SAIL ON
ARAGONIA	5198	SCHULTZ	June 14, 1904.
NUMANTIA	4370	WAGNER	July 14, 1904.
BIOMEDIA	4370	WAGNER	August 14, 1904.
ARABIA	4483	BAHLE	Sept. 14, 1904.

Through Bills of Lading issued to Pacific Coast Points and all Eastern, Canadian
and United States Ports. For through rates of Freight and further information,
communicate with or apply toPORTLAND & ASIATIC STEAMSHIP COMPANY.
Hongkong, May 2, 1904.

OSAKA SHOSEN KAISHA.

REGULAR STEAMSHIP SERVICE
BETWEEN HONGKONG, SOUTH CHINA
COAST PORTS AND FORMOSA.PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—
SUBJECT TO ALTERATION.

FOR	STEAMSHIP	LEAVING
TAMSU, Via SWATOW and AMOY.	M. STRUYE	SUNDAY, 16th May, at 10 a.m.
ANPING, Via SWATOW and AMOY.	ZEITON	WEDNESDAY, May 19, at 10 a.m.
TAMSU, Via SWATOW and AMOY.	PRINCE OF WESSEX	SUNDAY, 22nd May, at 10 a.m.
FOOCHOW, Via SWATOW and AMOY.	TRIUMPH	WEDNESDAY, May 25, at 10 a.m.

On account of the present state of political affairs, all the Company's new Steamers
have been requisitioned for Transport Service, and the above-named chartered
Steamers have been secured instead for maintenance of the Company's Coastal Service.
As soon as the state of Affairs permit the Company will resume running with its special-
ly designed new Steamers.For Freight, Passage and further information, apply at the Co.'s Local Branch
Office, at No. 8, Des Voeux Road Central.

T. ARIMA, Manager.

Hongkong, May 10, 1904.

Shipping.

OCEAN STEAM SHIP COMPANY, LIMITED,
AND
CHINA MUTUAL STEAM NAVIGATION
COMPANY, LIMITED.

JOINT SERVICES.

FORTNIGHTLY SAILINGS FOR LONDON AND CONTINENT.
MONTHLY SAILINGS FOR LIVERPOOL.TAKING CARGO ON THROUGH BILLS OF LADING FOR ALL
EUROPEAN, NORTH AND SOUTH AMERICAN, WEST
AFRICAN, JAPAN, AND SUMATRA PORTS.

OUTWARDS.

FROM	STEAMERS	DATE
GLASGOW AND LIVERPOOL	Calchas	16th May
GLASGOW AND LIVERPOOL	Dardanus	21st May
GLASGOW AND LIVERPOOL	Yanotze	28th May
GLASGOW AND LIVERPOOL	Diomed	3rd June

HOMEWARDS.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
GENOA, MARSEILLES & LIVERPOOL	Achilles	17th May
LONDON & ANTWERP	Varsovia	24th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Changsha	13th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Singai	14th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Sungai	17th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Wuchang	17th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Kanai	18th May

* Taking Cargo for Liverpool at London Rates.

TRANS-PACIFIC SERVICE.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
VICTORIA, SEATTLE, TACOMA, and all PACIFIC COAST PORTS, via	Calchas	17th May
NKI, KOBÉ & YOKOHAMA		

For Freight, apply to

BUTTERFIELD & SWIRE,
Agents.

Hongkong, April 30, 1904.

CHINA NAVIGATION CO., LD.

FOR	STEAMERS	TO SAIL
SHANGHAI	ROCKROW	12th May
SHANGHAI	CHANGSHA	13th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Singai	14th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Sungai	17th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Wuchang	17th May
YOKOHAMA AND KOBÉ	Kanai	18th May

* The attention of Passengers is directed to the Superior Accommodation offered
by these Steamers, which are fitted throughout with Electric Light. Unrivalled Table.

A duly qualified Surgeon is carried.

* Taking Cargo on through bills of lading to all Yangtze and Northern China Ports.

* Taking Cargo and Passengers at through rates for all New Zealand and other
Australian Ports.N.B.—REDUCED SALOON FARES, Single and Return, To Manila and
Australian Ports.

For Freight or Passage, apply to

BUTTERFIELD & SWIRE,
AGENTS.

Hongkong, May 10, 1904.

IMPERIAL GERMAN MAIL LINE

NORDEUTSCHER LLOYD.—BREMEN.

STEAM FOR SINGAPORE, PENANG, COLOMBO, ADEN, SUEZ, PORT SAID

NAPLES, GENOA, ANTWERP, BREMEN/HAMBURG.

PORTS IN THE LEVANT, BLACK SEA AND BALTIC PORTS; Also
LONDON, NEW YORK, BOSTON, BALTIMORE, NEW ORLEANS, GALVESTON
AND SOUTH AMERICAN PORTS.STEAMERS WILL CALL AT GIBRALTAR and SOUTHAMPTON TO LAND
PASSENGERS AND LUGGAGE.N.B.—CARGO CAN BE TAKEN ON THROUGH BILLS OF LADING FOR THE PRINCIPAL PLACES
IN RUSSIA.

PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG—SUBJECT TO ALTERATION.

Steamers	Sailing Dates
BAYERN	WEDNESDAY, 25th May
OLDENBURG	WEDNESDAY, 8th June
SACHSEN	WEDNESDAY, 22nd June
SEYDLITZ	WEDNESDAY, 6th July
SEYDLITZ	WEDNESDAY, 20th July
ROON	WEDNESDAY, 3rd Aug.
PREUSSEN	WEDNESDAY, 17th Aug.
PRINZ REGENT LUITPOLD	WEDNESDAY, 31st Aug.
PRINZ HEINRICH	WEDNESDAY, 14th Sept.
GNESAU	WEDNESDAY, 14th Sept.

ON WEDNESDAY, the 25th day of May, 1904, at Noon, the Steamship
BAYERN, Captain H. FORMES, with MALES, PASSENGERS, SPECIE,
and CARGO, will leave this Port as above, Calling at NAPLES and GENOA.
Shipping Orders will be granted till Noon, on MONDAY, the 23rd May, Cargo
and Specie will be received on Board until 5 p.m., on TUESDAY, the 24th May,
and Parcels will be received at the Agency's Office until Noon, on TUESDAY, the 24th
May.Contents of Packages are required. No Parcel Receipts will be signed for less than
£2.50 and Parcels should not exceed Two Feet Cubic in Measurement.
The Steamer has splendid accommodation and carries a Doctor and Stewardsesses.
Linen can be washed on board.

Norddeutscher Lloyd.

For further Particulars, apply to

Melchers & Co., Agents.

NORTHERN PACIFIC LINE.

BOSTON STEAMSHIP CO. BOSTON TOWBOAT CO.

CONNECTING AT TACOMA WITH
NORTHERN PACIFIC RAILWAY CO.PROPOSED SAILINGS FROM HONGKONG FOR
VICTORIA B.C. AND TACOMA
VIA
MOI, KOBÉ AND YOKOHAMA.

Steamers	TONS	Captains	To Sail
SHAWMUT	9808	W. M. Smith	May 21
SHAWMUT	9808	T. W. Garlick	June 28
LYRA	4417	G. V. Williams	August 4
SHAWMUT	9808	W. M. Smith	September 1
SHAWMUT	9808	T. W. Garlick	October 1

1 Cargo only.

FOR MANILA.

The largest, steadiest, and most comfortable steamers for Manila.

S.S. TREMONT 9808 tons Capt. T. W. Garlick About 8th June

S.S. SHAWMUT 9808 tons Capt. W. M. Smith

GREAT FARE, EXCELLENT ACCOMMODATION, ATTENDANCE AND
CUISINE. ELECTRIC LIGHT, DOCTOR AND STEWARDESSES.The Twin-screw s.s. Shawmut and Tremont have just been fitted with very superior
Accommodation for First and Second Class Passengers. The large size of these vessels
ensures steadiness at sea. Electric light, each room. Barber's shop and steam laun-
dry. Cargo carried in cold storage.

PARCEL EXPRESS TO THE UNITED STATES AND CANADA.

For further information, apply to

Dodwell & Co. Limited,
GENERAL AGENTS.QUEEN'S BUILDING,
Hongkong, April 29, 1904.

Shipping.

HONGKONG—MANILA.

Highest Class, newest, fastest and most luxurious Steam-
ers between Hongkong and Manila.—Saloon amidships.
—Electric Light—Perfect Cuisine—Surgeon and
Stewardsesses carried.—All the most up-to-date arrange-
ments for comfort of Passengers.CHINA AND MANILA
STEAMSHIP COMPANY, LIMITED.

Steamship	Tons	Captains	For	Sailing Dates
RUBI	2540	R. W. Almond	Manila Direct	May 14, at 10 a.m.
ZAFIRO	2540	R. Rodger	Manila Direct	May 21, at 10 a.m.
PERLA	1980	A. H. Notley		

For Freight or Passage, apply to

Shewan, Tomes & Co.,
General Managers.

Hongkong, May 9, 1904.

JAVA-CHINA-JAPAN LINE

HEAD AGENT—R. BISSCHOP, 3, DUNDRELL STREET, HONGKONG.
REGULAR FOUR-WEEKLY SERVICE BETWEEN
JAVA, CHINA AND JAPAN.

STEAMERS	FROM	EXPECTED ON OR ABOUT	WILL LEAVE FOR	ON OR ABOUT
TJIPANAS	JAVA PORTS.	First half of June.	SHANGHAI AND JAPAN.	First half of June.
TJILATJAP	JAPAN.	First half of June. Second half of May.	SINGAPORE AND JAVA PORTS. SHANGHAI AND JAPAN.	First half of June. Second half of May.
TJIMAH	JAVA PORTS.			

The steamers are all fitted throughout with Electric Light, and have accom-
modation for a limited number of saloon passengers, and will take cargo to all Ports
in Netherlands, India on through B/L.

For particulars of Freight and Passage, apply to

Holland China Trading Co.

TELEPHONE No. 701.
Hongkong, May 10, 1904.COMPAGNIE DES MESSAGERIES
MARITIMES.

PAQUEBOTS-POSTE FRANCAIS.

FOR SHANGHAI, KOBÉ AND
YOKOHAMA.

THE Company's Steamship

AUSTRALIAN.

Captain VERNON, will be despatched for
the above ports on or about MONDAY,
the 16th inst.G. DE CHAMPEAUX,
Agent.

Hongkong, May 10, 1904.

STEAMSHIP SERVICE TO NEW
YORK, via SUEZ CANAL.

(With liberty to call at Philippine Ports).

THE Steamship

BREEZ DUEL

will be despatched on TUESDAY, the 17th
May.For Freight and further information,
Apply toSTANDARD OIL COMPANY
OF NEW YORK,

Oriental Freight Department.

Hongkong, May 10, 1904.

EASTERN & AUSTRALIAN STEAM-
SHIP COMPANY, LIMITED.

FOR SYDNEY AND MELBOURNE.

(Calling at QUEENSLAND PORTS, and taking
through Cargo to ADELAIDE, NEW
ZEALAND, TANGANYIKA, &c.)

THE Steamship

EMPIRE.

Captain HELMS, will be despatched for
the above Ports on SUNDAY, the 15th
May, at Daylight.This well-known Steamer is specially
fitted for Passengers, and has a Refriger-
ating Chamber which ensures the supply of
Fresh Provisions, Ice, &c., throughout the
voyage.This Steamer is installed throughout with
the Electric Light.A Stewardsess and a duly-qualified Sur-
geon are carried.N.B.—To ensure the additional comfort
of passengers the steamers of the Company
have electric fans fitted in state-rooms.

For Freight or Passage, apply to

GIBB, LIVINGSTON & Co.,
Agents.

Hongkong, May 6, 1904.



STEAM FOR

STRAITS, OCEAN, AUSTRALIA,

INDIA, ADEN, EGYPT, MEDITER-
RANEAN PORTS, PLYMOUTH AND
LONDON.Through Bills of Lading issued for BATA-
VIA, PERMAN, GULF, CON-
TINENTAL, AMERICAN AND
SOUTH AFRICAN PORTS.THE Steamship OHUSAN, Captain W.
B. PALMER, R.N., carrying His
Majesty's Mails, will be despatched from
this Port for BOMBAY, on SATURDAY, the
21st May, at Noon, taking Passengers and
Cargo for the above Ports.Straits and Yachting all Cargo for France,
and Tea for London (under arrangement)
will be transhipped at Colombo into a
steamer proceeding direct to Marseilles and
London; other cargo for London, &c., will
be conveyed via Bombay.Parcels will be received at this Office
until 4 p.m. the day before sailing. The
contents and value of all packages are
required.Shippers are particularly requested to
note the terms and conditions of the Com-
pany's Bills of Lading.

For further Particulars, apply to

E. A. HEWITT,
Superintendent.

Hongkong, May 7, 1904.

Shipping.

EASTERN & AUSTRALIAN STEAM-
SHIP COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA.

THE Steamship

EMPIRE.

Captain HELMS, will be despatched as
above on WEDNESDAY, the 11th May, at
Noon.This well-known Steamer is specially
fitted for Passengers, and has a Refriger-
ating Chamber, which ensures the supply of
Fresh Provisions, Ice, &c., throughout the
voyage.This Steamer is installed throughout with
the Electric Light.A Stewardsess and a duly-qualified Sur-
geon are carried.N.B.—To ensure the additional comfort
of passengers the steamers of the Company
have electric fans fitted in state-rooms.

For Passage, apply to

GIBB, LIVINGSTON & Co.,
Agents.

Hongkong, April 20, 1904.

HAMBURG-AMERIKA LINIE.

FOR SHANGHAI.

(Taking Cargo at through rates to
Tientsin).

THE Steamship

LYEEMOON.

Captain TH. LEBMANN, will be despatched
for the above Port on WEDNESDAY, the
11th inst., at 3 p.m.This Steamer has superior Accommodation
for First and Second-class Passengers.

For Freight or Passage, apply to

SIEMSEN & Co.,
Agents.

Hongkong, May 9, 1904.

IMPERIAL GERMAN MAIL LINE.

NORDEUTSCHER LLOYD.

STEAM FOR

SHANGHAI, NAGASAKI, HIOGO
AND YOKOHAMA.

THE Imperial German Mail Steamship

SACHSEN,

Captain R. PRON, due here with the out-
ward Mail about WEDNESDAY, at 5 p.m.,
will leave for the above places about 12 1/2
hours after arrival.

NORDEUTSCHER LLOYD.

For further Particulars, apply to

MELOERS & Co.,
Agents.

Hongkong, May 9, 1904.

INDO-CHINA STEAM NAVIGATION
COMPANY, LIMITED.

FOR MANILA.

THE Company's Steamship

LOONGSANG.

Captain G. S. WIGGALL, will be despatched
as above on THURSDAY, the 12th inst.,
at 4 p.m.This steamer has superior accommoda-
tion for First-Class Passengers, and is
fitted throughout with Electric Light and
carries a Doctor.

For Freight or Passage, apply to

J

Salmon,—Ma Yau Yu	...	...	...	14	馬友魚
Shark,—Sa Yu	...	...	...	9	鯊魚
Skate,—Po Yu	...	...	...	9	鮫魚
Shrimps,—Ha	...	...	...	20	蝦
Snapper,—lap Yu	...	...	...	22	立魚
Solea,—Tat Sa Yu	...	...	...	25	鮫沙魚
Tench,—Wan Yu	...	...	...	15	塘鱖
Turbot,—Cho How Yu	...	...	...	16	左口魚
Turtles, small, fresh water,—Kerk Yu	...	...	...	66	野龜
White Bait,—Ngan Yu C	...	...	...	—	銀魚仔

Fruits.				菓子	
Almonds,—Hung Yan	...	...	...	20	杏仁
Apples, (California)—Kam San Ping Kho	...	...	...	50	金山平果
„ (Chiao)—Tin Chun Ping Khor	...	...	...	—	天津平果
„ Small,—Hoi Tong ...	...	...	...	—	海棠
„ Custard,—Fan Lai Chi	...	...	...	each—	番梨
Bananas, fragrant, Canton,—San Shing Hing Chiu	...	...	...	3	普城香梨
Bananas, (brides), Macao,—San Heng Chiu	...	...	...	—	山香梨
Chestnuts, Chinese,—Foong Lut	...	...	...	12	風栗
Carambola,—Young Tuo	...	...	...	—	楊桃

Leinons, China—Ning Moong	15	神農
.. America—Kum San Ning Moon	4	金山神農

Lichees, Dried—Lai Chi Jon	...	...	30	金山荔枝
Fresh—	...	...	—	荔枝
Limes, (Saigon)—Sai Kung Ning Moong...	...	...	6	暹羅酸柑
Mango, Manila—Lai Sung Mong ...	...	each 36	...	西貢芒果
Mango, Saigon—Sai Kung Moong...	...	...	8	西貢芒果
Man oesteen—San Chuk Tse	...	dozen	...	萬老
Oranges, (Canton)—San Shing Tim Chang	...	...	10	省城橙子
Small—Tai Kut	...	...	12	大柑
Olives, (Pak Lam)	...	...	8	大白蘭
Pears, (American)—Kam San Sht Lai	...	...	—	金梨
(Canton), Cooking,—Sa Li	...	...	—	沙梨
(Shanghai)—Sheung Hai Li	...	...	15	上海梨
Santus,—Fa Sang	...	...	10	上梨
Persimmons Large,—Hung Chi	...	...	—	大紅柿
Pine-apples, 1st quality,—Sheung Poon Tai	...	...	—	花紅
Paw Law	...	each 10	...	本地
2nd cooking—Chung-tang-paw-law	...	...	—	中等
Plantains,—Tai Chen	...	...	2	中等蕉
Pums,—Swatow Hung Lai...	...	...	—	大紅蕉
Pumelo, Siam,—Chim Lo Yau	...	...	30	暹羅柚
Saluts,—Hop Tso	...	...	12	暹羅柚
Green,—Sang Hop Tso	...	...	—	合桃

Vegetables, &c.

菜蔬

Hotchkiss, Shanghai—Sheung Hai Ah
Chi Cheuk 5

beans, (French), Mascio, —Oh Moon Pin Ta	7	澳門通菜
Pin Tau ...	—	上海通菜
„ (French), Mascio, —Sheung Hoi	2	芽菜
Pin Tau ...	—	芽菜
„ Sprout, —Ah Choi ...	2	芽菜
Long, —Tau Kok ...	—	芽菜
„ Great Root, —Hung Choi Tsau ...	2	紅菜
„ rinjale, Green, —Chung Yuen Ker	—	紅菜
„ Red, —Hung Ker ...	3	紅菜
„ rassiccio, —Pak Choi ...	3	紅菜
„ Umbro Shoots, —Cheuk Shun	9	竹筴
„ Umbro, Chinese, com. —Kai Choy	4	芥菜
„ Umbro Root, —Kai Lan, Tau	sech	芥菜
„ Umbro, (Shanghai), —Yeh Choi	9	芥菜
„ Umbro Shoots, bunch, —Kau Shun	—	芥菜
„ Sunflower, Large size, —Tai Yek Choi-fa	each	大芥菜
„ Medium size, —Cheung Yeh Choi-fa	—	中芥菜
„ Small size, —Sai Yeh Choi Fa	—	細芥菜
„ crotos, —Kam Shun	8	金芥
„ tery, Chinese, —Tong Kan Choi	3	金芥
„ English, —Yung ...	8	洋芥菜
„ White, —Fak ...	—	白洋芥菜
„ White, —Con Lat Chiu ...	30	乾花柳
„ Red, —Hung Fa ...	40	紅花柳
„ Green, —Ching Lat Chiu ...	25	青花柳
„ rry Stuff, English, —Ka Leo Choi Lit ...	6	加羅菜
„ cumber, —Ching Kwa ...	3	青瓜

Public, — Suen Tou ... 5

nger, young, —Son Teo Keung	1	新王	...
.., old, —Lo Keung	4	老	...
Radish, Shai—Lik Kan	18	力板	...
rian Corn, —Suk Mai	place	3	粟米
stuce, —Chung Shoi	'ach	1	浮生
Water Chestnut, —Ma Tai .....	..	4	馬蹄
.., Mandarin, —Kwei Lum Ma Tai ..	..	6	林馬蹄
abrooms, Fresh—Yang Cho Kho .....	..	1	生
ons, Bombay, —Young Ching .....	..	8	洋
Green, —Sang Chung .....	..	3	生
Shanghai, —Sneeng Hai Chung Tau ..	..	1	上海
Japan, —Yat Poon .....	..	1	日本
ney, —Kun Cho .....	..	1	片菜
umps .....	..	10	...
edus Pes, —Ho Len Tau .....	..	...	荷蘭
en Pes, —Ching Tan .....	..	6	青
atoes, Sweet, —Pan Shu .....	..	2	蜜
Shanghai, —Sheung Hai Shn Tai ..	..	1	上海
Japan, —Yut Poon Shn Tai .....	..	1	日本
American, —F K J .....	..	6	美國
.., Foochow, —Fuk Chau .....	..	5	福州
Macao, —Oh Moom .....	..	5	澳門
mpkin, —Toong Kwa .....	..	2	...

Carb (Fresh)—Tai Wong 20

aloin, — Con Chung Tan	...	...	4	救苦菜
Almage, (Chinese) — Paw Choh	...	...	3	救苦菜
Almond, — Yin Choh	...	...	8	救苦菜
Almond, — Fan Ker	...	...	4	救苦菜
Almond, — Wa Tan	...	...	2	救苦菜
Almonds, Panti, (Long) — Low Pak	...	...	2	救苦菜
Almonds, English, — Jeung Low Pak	place	...	2	救苦菜
Amalgam, — Ohle Kwa	...	...	0	救苦菜
Amalgam, — Sal Yung Choh	...	...	4	救苦菜
Amalgam, — Lin Ngan	...	...	0	救苦菜
Amalgam, — Tsu Sha	...	...	0	救苦菜

